



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

NAU

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

NATURALE. adj. m. f. Natural, que diz respeito á natureza.

Naturale. Natural, produzido da natureza, que não he facício, ou contrafeito.

Acqua naturale. Agua natural, se entende daquella agua, que se tira pelo meio da distillação artificial, nem he misturada com outra qualquer coufa artificial.

Legge naturale. Lei natural.

Il calor naturale. O calor natural, vital: *Calor vitalis.*

La storia naturale. A história natural: *Historia naturalis.*

Naturale. Natural, bom, puro, simples, mero, não misturado, não artificial, nem falsificado; principalmente se diz das coufas de comer.

Naturale. Natural, simples, sem artificio, candido, sem fallacia, nativo.

Una bellà naturale. Huma belleza natural; huma natural formosura: *Naturalis, & non ficata forma.*

Naturale. Natural, illegítimo, bastardo.

Un figlio, una figlia naturale. Hum filho, huma filha natural, bastarda.

Naturale. Natural, nascido em hum Paiz.

Naturale. no sent. fig. Natural, inspirado pela natureza, pelo instineto.

NATURALE. f. m. Natural, natureza, qualidade, temperamento, propriedade, compleição, genio, que a natureza communicou, e infundio dentro dos corpos, indole, costume.

Naturale. Naturalista, Author, Mestre, Escriitor das coufas naturaes, da história natural.

Naturale. Natural, genio, inclinação natural.

Un buon naturale. Hum bom natural, huma boa inclinação.

Naturale. Natural, figura, objecto natural, do qual o Pintor tira a sua obra.

Ritrarre al naturale. } Retratar, tirar, pintar ao
Copy al naturale. } natural.

Dipingere, Disegnare al naturale. Pintar, desenhar ao natural, vivamente.

Ritratto tirato al naturale. Retrato tirado, pintado ao natural: *Imago perfectè expressa.*

Naturale. Membro viril, a parte genital, e natural do homem.

NATURALEGGIARE. v. n. Pintar, ou representar ao natural, verdadeiramente como o objecto.

NATURALEGGIATO. adj. m. TA. f. Pintado, retratado, representado ao natural.

NATURALEZZA. f. f. Natureza, indole; o abstracto de natural.

NATURALISSIMAMENTE. adv. sup. Naturalissimamente.

NATURALISSIMO. sup. m. MA. f. Naturalissimo, muito natural.

NATURALISTA. f. m. Naturalista, Fysico, Professor perito nas causas naturaes, Professor, Mestre da história natural.

Naturalista. Naturalista, Author, que escreve sobre esta materia.

NATURALITÀ. } Naturalidade, natural,
NATURALITÀDE. } natureza, o abstracto de

NATURALITÀTE. f. f. } natural.

Naturalità. Naturalidade, modo de obrar facil, e natural.

NATURALIZZARE. v. a. Naturalizar, conceder, dar, fazer participante hum Estrangeiro dos privilegios, que gozão os habitantes naturaes.

NATURALIZZARSI. v. n. p. Naturalizar-se, fazer-se admitir, e receber em algum Paiz como natural.

NATURALIZZATO. adj. m. TA. f. Naturalizado, feito natural.

NATURALIZZAZIONE. f. f. Naturalização; a acção de naturalizar, ou de se naturalizar.

NATURALMENTE. adv. Naturalmente, segundo o curso da natureza, conforme a constituição de cada coufa, pela natureza.

Parte I. e Tomo II.

Naturalmente. Naturalmente, com naturalidade, facilmente.

Naturalmente. Naturalmente, ordinariamente; por si mesmo, por sua natureza.

NATURANTE. p. a. m. f. Efficiente, que produz, que causa, que dá natureza, effectivo.

Cagione naturante. Causa efficiente.

NATURARE. v. n. } Tomar natureza, reduzir-se
NATURARSI. v. n. p. } a natureza.

NATURATO. adj. m. TA. f. Dotado de natureza, passado em natureza, produzido pela natureza.

Naturato. Que tomou natureza.

Naturato. Natural, nativo, ingenito, nascido com, inferno pela natureza.

N A U

NAVÀLE. adj. m. f. Naval, que diz respeito á não, á Marinha.

Armata, esercito navale. Armada, exercito naval, a Marinha: *Classis.*

NAVALESTRO. v. NAVICCHIERE.

NAVARCO. f. m. Mestre, Patrão, Piloto, o que governa o navio. Pal. Lat.

NAVÀTA. f. f. A carga de hum navio, de hum barco, tudo o que pôde carregar, e levar de huma vez.

Navata. Nave de huma Igreja, a parte maior do tal edificio: *Ala Sacra Edis.*

NAVE. f. f. Não, navio, embarcação de carga.

Navi, che vanno di conserva, navi alleate. Nãos, que vão de conserva, de companhia: *Confederata, socia naves.*

Navi, che vanno a venti, e a remi. Nãos ligeiras, que navegão á vela, e a remos: *Aëuaria naves.*

Nave da guerra. Não de Guerra: *Navis bellica.*

Armare, Allestire una nave. Armar, preparar, pôr de verga de alto huma não: *Adornare navem.*

Parte bassa della nave. Sentina, bomba, lugar baixo da não, porão.

Alla nave rotta ogni vento l'è contrario. Prov. A não descolida, a não destroçada, todo o vento lhe he contrario, isto he. Tudo a hum desgraçado lhe faz mal. Pobre do que está em extrema miseria, que não ha mal que o não periga: *Miseris omnia adversa.*

Dove va la nave, può andare il brigantino. Donde vai a não, pôde ir o bergantim. Prov. Onde vai o mais, pôde ir o menos: *Perit navis, pereat simul scapha.*

Nave rotta conti fatti. Prov. Não perdida, contas feitas. Tudo se acaba com a morte.

Nave. Nave, aquella parte, que está entre a parede, e os pilares, ou entre pilar, e pilar.

Nave di Chiesa. Nave da Igreja: *Ala Sacra Edis.*

* **NAVERARE.** v. FERIRE.

* **NAVERESCO.** adj. m. CA. f. Naval, pertencente á navegação.

NAVETTA. f. f. Lançadeira de tecellão, instrumento, de que usão os tecellões para fazerem passar os fios da têa transversalmente em o tear.

NAVETTA. dim. f. DI NAVE. Náozinha, pequeno navio, barquinha.

NAUFRAGANTE. p. a. m. f. Naufragante, que naufraga, naufragando.

NAUFRAGARE. v. n. } Naufragar, fazer nau-
NAUFRAGARSI. v. n. p. } fragio, perder-se no mar; tambem se ufa deste verbo no sent. fig. *Naufragium facere.*

NAUFRAGIO. f. m. Naufragio, perda de não, de fazendas no mar.

Naufragio. no fig. Naufragio, perda, ruina, destruição.

Far naufragio in porto. Naufragar, fazer naufragio no porto: *Navem in portu evertere.*

NAUFRAGO. adj. m. GA. f. Naufragante, que fez naufragio.

NÀUFRAGOSO. adj. m. SA. f. Naufragoso, fujeto a naufragios, perigofo por causa dos naufragios, que faz naufragio.

NAVIGABILE. adj. m. f. Navegavel, que se pôde navegar.

NAVIGAMENTO. f. m. Navegação, viagem, que se faz sobre a agua em hum navio; a acção de navegar.

NAVICANTE. p. a. m. f. Navegante, que navega, navegando.
Navicante. Passageiro, que vai embarcado.

NAVICARE. v. a. e. n. Navegar, andar, ir em huma não por mar.
Navicare. Levár por agua.
Vi concorrono fiumi, che si navicano con grosse navi. Ajuntão-se rios, que se navegação com grossas naos.
Navicare. Transportar em não de lugar em lugar.
Navicare contra acqua, o contro la corrente. Navegar contra agua, ou contra a corrente. Assim no sent. prop. como no fig.
Navicar con la corrente. Navegar com a corrente. No sent. prop. e no fig.
Navicar a piene vele. Navegar com as vélas cheias. No sent. prop. e no fig.
Navicar col vento in poppa. Navegar com o vento em popa, favoravelmente. No sent. prop. e no fig.
Navicar con vento contrario. Navegar com vento contrario: *Adverso vento navigare.*
Navicare secondo i venti. Dito proverbial. Obedecer aos accidentes, e fazer da necessidade virtude: *Secna, ac temporibus inservire.*
Navicar per perduto. Remetter-se inteiramente, e abandonar-se á mercê da fortuna.
Navicare. no fig. Navegar, operar, fazer alguma cousa com prudencia; portar-se prudentemente.

NAVICATO. adj. m. TA. f. Navegado, levado pela agua.

NAVICATORE. v. m. Navegante, o que navega, marinheiro, passageiro, que faz viagem por mar.

NAVICAZIONE. f. f. Navegação; a acção de navegar, viagem, que se faz por mar.
Navicazione. A Marinha.

NAVICELLA. dim. f. DI NAVE. Náozinha, pequeno navio, barquinha.
Navicella. Toda a qualidade de vaso feito á semelhança de huma barca: Gondola, vaso para beber.
Navicella del tessitore. Lançadeira de tecellão.
Navicella dell'incenso. Naveta, vaso, em que está o incenso.
Navicella. Navezinha, pequena nave de huma Igreja.

NAVICELLÀJO. f. m. Marinheiro, barqueiro, matelote, o que guia a não, a embarcação.

NAVICELLATA. f. f. A carga de hum navio, de huma barca: *Onus navis.*

NAVICELLINO. dim. m. DI NAVICELLO. Naviozinho, náozinha muito pequena, barquinha pequena.

NAVICELLO. dim. m. DI NAVE. v. NAVICELLA.

NAVICHÈRE. f. m. Barqueiro, o que passa com barcas, ou com náos nos rios, nos canaes.
Navichère. Marinheiro, homem do mar, barqueiro, matelote.

NAVIGABILE, ec. v. NAVICARE, ec.

NAVIGATÒRIO. adj. m. RIA. f. Navigatorio, apto para navegar, pertencente á navegação.

NAVÌGIO. NAVIGLIO. f. m. Navio, não, barca.
Naviglio scoperto. Navio descoberto, sem cuberta.
Naviglio, o Nave capitana. Não capitana, a Almirante.

NAVÌLE. } v. NAVÌGLIO.
NAVÌLIO. }

NAVÌLIO. f. m. Armada, frota, companhia de navios.

NAVÌLE. adj. m. f. De não, marítimo, do mar.

Esercito navile. Exercito naval, marítimo, armada, marinha.

NAVILOTTO. dim. DI NAVE. Náozinha, pequeno navio, embarcaçãozinha.

NAUMACCIA. v. NAUMACHIA.

NAUMACHIA. f. f. Naumachia, espectáculo, que se dava entre os Antigos Romanos, e que representava hum combate naval.

NAULO. Pal. Lat. v. NAVOLO.

NAVULO. f. m. Frete, que se paga por passar em huma não, affretação de huma não, o preço, que pagão os passageiros: *Naulum.*

NAVONA. aug. DI NAVE. Não grande.

NAVONE. aug. DI NAVE. v. NAVONA.
Uomo navone. Tolo.

NAVONE. f. m. Cinoura, hortaliça, planta, que ha huma especie de nabo.

NAUSA. v. NAUSEA.

NAUSEA. f. f. Nausea, fastio, repugnancia, aversão, que se tem para com as cousas de comer, enjojo.
Nausea. no fig. Nausea, desgosto, aversão, que se tem ás pessoas, ou ás cousas, quando nos desagradaão.
Nausea. Nausea, vontade de vomitar, revolução do estomago, enjojo.
Prender nausea di qualche cosa. Ter fastio, tedio, aborrecimento a alguma cousa.
Aver a nausea qualche cosa. v. *Prender nausea di qualche cosa.*

NAUSEAMENTO. v. NAUSEA.

NAUSEANTE. p. a. m. f. Nauseante, que nausea, nauseando.

NAUSEARE. v. a. Nausear, enjoar, desgostar, enfatiar, causar fastio, tedio, aversão, fazer perder o gosto, o appetite. Assim no sent. propr. como no fig.

NAUSEARE. v. n. Nausear, ter nausea, desgosto, aversão, repugnar.

NAUSEATIVO. adj. m. VA. f. Nauseativo, proprio para causar nausea, desgosto.

NAUSEATO. adj. m. TA. f. Nauseado, enjoado, desgostado, enfatiado, que tem nausea.

NAUSEOSAMENTE. adv. Com nausea, enjoadamente, com desgosto, fastidiosamente.

NAUSEOSSIMO. sup. m. MA. f. Muito nauseoso, desgostossimo, muito fastidioso, muito desagradavel.

NAUSEOSO. adj. m. SA. f. Nauseoso, enjoativo, desgostoso, desagradavel, fastidioso, tedioso.

NAUTA. f. m. Nauta, marinheiro, homem embarcado, do mar, barqueiro, matelote.

NAUTICA. f. f. Nautica, sciencia, arte de navegar, navegação, marinha.
Nautica. Tudo, o que diz respeito á navegação. Palavra Latina.

NAUTICO. adj. m. CA. f. Nautico, que diz respeito á marinha, á navegação.

NAUTILO. f. m. Qualidade de peixe.

N A Z

NAZIONÀLE. adj. m. f. Nacional, de huma mesma nação, relativo a huma nação inteira.
Concilio nazionale. Concilio nacional, de huma nação. Termo Ecclesiastico: *Concillium nationale.*

NAZIONE. f. f. Nação, grande numero de povo, que habita huma certa extensão de terra, gente.
Nazione. Nascimento, origem, linhagem, raça, progenie.
Nazione. no num. plural. As nações, os povos infieis, idolatras, que não conhecião, nem adoravão a Deos. Termo da Sagrada Escriptura.

N E

NE. Particula negativa. Não, nem. Nesta significação se pronuncia com o E aberto, e se lhe põe accento.
Ne mi giova il bene, ne mi nuoce il male. Nem me aproveita o bem, nem me causa damno o mal.

NE.